

GALA 2025 SCHEDULE

Everything in the Age of AI: Experience, Hope, Transformation, and Inspiration



Sunday 13, April	
14:00 - 15:30	The Dark Side of Language Quality: Using Technology to Prevent Losing Clients and Vendors Speakers: István Lengyel, BeLazy and Nenad Andricsek, Envelor
	Inclusive Innovation: Designing for Accessibility Speaker: Jessica Yaacoub, Bromberg Translations
	GALA Interpreting & Technologies SIG hosts The Future of Interpretation: A Gamified Approach to Industry Challenges
16:00-17:30	Networking Session

Monday 14, April	
9:00-10:30	Welcome and Keynote Address
11:00-11:30	Human Knowledge + Machine Learning Speaker: Peter Reynolds, memoQ
	First Nations Engagement in Australia: Harnessing Language AI in Emergency Management and Elevating Local Voices on Mining Sites Speaker: Tea Dietterich, 2M
	The Power of People and AI: Building a Globalization Center of Excellence for the Future Speakers: Aki Hayashi and Gwen Trystram, Dell Technologies
11:00-12:10	Networking Session
11:40-12:50	A Compass and a Map: Navigating the Ocean of Relevant Technologies and Building Your Own Stack Speaker: Istvan Lengyel, BeLazy

11:40-12:50	<p>From Hype to Real-World Solutions: The Interpreting Industry's Collaborative Response to AI Speakers: Bill Rivers, Rivers Associates, Alan Melby, Brigham Young University, Steph Jo Kent, Interpreting SAFE AI Task Force, Abraham Glasser, Gallaudet University</p>
11:40-12:10	<p>Lessons Learned on Operationalizing AI Dubbing Post-Editing Services Speakers: Belén Agulló García and Marina Ilari, Terra Translations</p>
12:20-12:50	<p>From Istanbul to the World: How Trendyol's Localization Team Fuels Global Growth Speakers: Nicolas Jadot, Trendyol</p>
14:10-14:40	<p>Soapbox The Rise of AI Mediocrity: The Deep Trouble with Shallow Content Speakers: Marina Pantcheva, RWS</p> <p>AI Won't Save Your Business... Have You Tried Being Human? Speakers: Céline Imbaud, ITC Global Translations</p>
	<p>Mastering Content Touchpoints: A Language Professional's Guide to Strategic Planning Speakers: Bruno Bitter, Blackbird.io</p>
	<p>TBD Speakers: TBD</p>
14:50-15:20	<p>Soapbox Living Among Ghosts: A Future of Digital Legacies and Historical Replicas Speakers: Xavier Maza Diaz, iDISC</p> <p>The World is Your Pizza: Exploring the Full Menu of Opportunities in the Language Industry Speakers: Alessandra Binazzi, Binazzi Consulting</p>
	<p>Do We Or Don't We? Adapting The Conversation To Client Comfort Levels Speakers: Fatima Perez and Joanna Oseman, Avantpage</p>
	<p>Inclusive Communication: How AI Can Help Canadian Indigenous Languages in the Fight for Revitalization Speakers: Lawson Stapleton, LanguageWire</p>

15:40-16:10	<p>Soapbox The Winter I Used AI for Absolutely Everything Speakers: Jose Palomares, Coupa</p> <p>LangOps Is Not What You Think Speakers: Balázs Kis, memoQ</p>
	<p>The IKEA Effect: Why AI Translation Fails Boutique Businesses Speaker: Gaëtan Chrétiennot, Six Continents</p>
	<p>Beyond MT: AI Agents Driving Transcreation and Inclusive Language in Localization Speakers: Vann Maxson and Daria Sinitsyna, Intento</p>
16:40-17:10	<p>The Language Industry Curve: The Next 10 Years Speaker: Renato Beninatto, Nimdzi</p>

Tuesday 15, April	
9:00-10:30	GALA Community Celebration and Business Meeting
11:00-11:30	<p>The AI Revolution from the Viewpoint of the Government of Canada's Translation Bureau: Findings, Forecasts and Focus Speaker: Jean-François Lymburner, Translation Bureau of Canada</p>
	<p>Change Management in the AI Era Speaker: Alessandra Binazzi, Binazzi Consulting, Patricia Paladini Adell, Paladini Global</p>
	<p>The Future of Global Events: Building Data-Driven Multilingual Event Strategies Speakers: Aki Hayashi and Sietske Brown, Dell Technologies</p>
11:00- 12:10	<p>AI's Impact on the Language Community Speakers: Britta Aagaard, Semantix, Georg Kirchner, Dell Technologies, Jochen Hummel, ESTeam, Kirti Vashee, Translated, Gaëtan Chrétiennot, Six Continents, Konstantin Savenkov, Intento, Moderator: Balázs Kis, memoQ, Johan Sporre (IKEA Retail, Ingka Group)</p>

11:40- 12:10	Pushing the Envelope in Real Life: A Hybrid NMT + LLM Approach Speakers: Antoine Rey, Argos Multilingual and William Lafferty, Toast
	TBD Speakers: TBD
11:40-12:10	Navigating the Challenges of Low-Resource Languages: A Case Study on Mayan Language Digitization Speakers: Mila Golovine and Alexander Zinchenko, MasterWord
12:20-12:50	Women in Localization - Shaping the Future: Leadership in the AI Era Speakers: Katell Jentrau, Expedia, Pascale Tremblay, Pascale Global Consulting
	Survival Guide for LSPs: How to Update Your Service Offering and Go-to-Market Strategy in the Age of AI Speakers: Colleen Beres and Belén Agulló García, Terra Translations
	TBD Speakers: TBD
14:10-14:40	More with Less: Evolving Your Vendor Ecosystem to Survive the AI Shock Speakers: Jose Palomares and Julia Carrasco, Coupa
	TBD Speakers: TBD
	How to Assess the Quality of AI Speech Translation Speaker: Claudio Fantinuoli, KUDO
14:50-15:20	Scaling AI from Pilots to Production: Lessons from Large-Scale TM Cleanups Speaker: Marina Pantcheva, RWS
	From Booths to Bytes: Has Technology Taken Over for the Interpreter? Speakers: Viviana Bernabe and Silvia Granzo, Welocalize
	Evolving Roles: New Skills for Next-Gen Linguists in a Transforming Landscape Speaker: Luciana Ramos, Trans&Train
15:40-16:40	GALA Innovates